

NAVODILO ZA UPORABO

Voltaren Emulgel 11,6 mg/g gel dietilamonijev diklofenakat

Pred uporabo natančno preberite navodilo, ker vsebuje za vas pomembne podatke!

Zdravilo je na voljo brez recepta. Kljub temu ga morate uporabljati pazljivo in skrbno, da vam bo kar najbolj koristilo.

- Navodilo shranite. Morda ga boste želeli ponovno prebrati.
- Posvetujte se s farmacevtom, če potrebujete dodatne informacije ali nasvet.
- Če se znaki vaše bolezni ne izboljšajo v 7 dneh, se posvetujte z zdravnikom.
- Če katerikoli neželeni učinek postane resen ali če opazite katerikoli neželeni učinek, ki ni omenjen v tem navodilu, obvestite svojega zdravnika ali farmacevta.

Navodilo vsebuje:

1. Kaj je zdravilo Voltaren Emulgel in za kaj ga uporabljamo
2. Kaj morate vedeti, preden boste uporabili zdravilo Voltaren Emulgel
3. Kako uporabljati zdravilo Voltaren Emulgel
4. Možni neželeni učinki
5. Shranjevanje zdravila Voltaren Emulgel
6. Dodatne informacije

1. KAJ JE ZDRAVILO VOLTAREN EMULGEL IN ZA KAJ GA UPORABLJAMO

Zdravilo Voltaren Emulgel vsebuje zdravilno učinkovino diklofenak, ki spada v skupino zdravil, imenovanih nesteroidna protivnetna zdravila (NSAID). Izdelano je posebej za vtiranje v kožo in se uporablja za lajšanje bolečine, zmanjševanje vnetja in otekline pri bolečih stanjih, ki prizadenejo sklepe in mišice. Zdravilo Voltaren Emulgel se uporablja pri:

Odraslih in mladostnikih, starih 14 let in več: pri poškodbah mišic in sklepov (npr. izvini, izpahi, modrice, bolečine v hrbtu, športne poškodbe), tendinitisu (npr. teniški komolec)

Samo pri odraslih (18 let in starejših): pri blagih oblikah artritisa kolena ali prstov

Če imate kakršnakoli vprašanja glede delovanja zdravila Voltaren Emulgel vprašajte svojega zdravnika ali farmacevta.

2. KAJ MORATE VEDETI, PREDEN BOSTE UPORABILI ZDRAVILO VOLTAREN EMULGEL

NE uporabljajte zdravila Voltaren Emulgel

- če ste alergični (preobčutljivi) na diklofenak ali druga zdravila, ki se uporabljajo za zdravljenje bolečine, povišane telesne temperature ali vnetja, kot sta ibuprofen ali acetilsalicilna kislina (učinkovina, ki se uporablja tudi za preprečevanje strjevanja krvi) ali katerikoli sestavino zdravila Voltaren Emulgel, ki so našteje na koncu tega navodila. Če niste prepričani, se posvetujte s svojim zdravnikom ali s farmacevtom.

Simptomi alergijskih reakcij na ta zdravila lahko vključujejo zasoplost ali težko dihanje (astma); kožni izpuščaji z mehurji ali koprivnico; otekanje obraza ali jezika; izcedek iz nosu.

- če ste v zadnjem trimesečju nosečnosti.

- pri otrocih in mladostnikih, ki so mlajši od 14 let.

Če imate karkoli od naštetega ne uporabljajte zdravila Voltaren Emulgel.

Bodite posebno pozorni pri uporabi zdravila Voltaren Emulgel

- gela ne nanašajte na poškodovano kožo, npr. na kožo z urezninami, odprtimi ranami, izpuščaji ali ekcemom.
- gel je samo za zunanjo uporabo. Ne uporabljajte ga v ustih. Ne pogoltnite ga. Bodite previdni, da zdravila Voltaren Emulgel ne nanesete na oči. Če se to zgodi, oči dobro sperite s čisto vodo. Posvetujte se z zdravnikom ali s farmacevtom, če nelagodje traja dalj časa.
- zdravilo lahko nanesete pod obvezo ali zavojem, ki ju običajno uporabljate pri poškodbah, kot so izvini, nikakor pa zdravila ne nanašajte pod neprodušno (plastično) obvezo.

Uporaba drugih zdravil

Obvestite svojega zdravnika ali farmacevta, če jemljete ali ste pred kratkim jemali katerokoli zdravilo, tudi če ste ga dobili brez recepta.

Nosečnost in dojenje

Posvetujte se z zdravnikom ali s farmacevtom, preden vzamete katerokoli zdravilo.

Ne uporabljajte zdravila Voltaren Emulgel, če ste noseči, še posebno, če ste v zadnjem trimesečju nosečnosti, ker lahko poškoduje vašega še nerojenega otroka ali povzroči težave pri porodu.

Ne uporabljajte zdravila Voltaren Emulgel, če dojite.

Vpliv na sposobnost upravljanja vozil in strojev

Pri pravilni uporabi zdravila Voltaren Emulgel ni pričakovati vpliva na sposobnost upravljanja vozil in strojev.

Pomembne informacije o nekaterih sestavinah zdravila Voltaren Emulgel

Zdravilo Voltaren Emulgel vsebuje propilenglikol, ki pri nekaterih ljudeh lahko povzroči blago, lokalizirano draženje kože.

3. KAKO UPORABLJATI ZDRAVILO VOLTAREN EMULGEL

Pri uporabi zdravila Voltaren Emulgel natančno upoštevajte zdravnikova navodila. Če ste negotovi, se posvetujte z zdravnikom ali s farmacevtom.

Koliko zdravila Voltaren Emulgel uporabiti

Za odrasle in mladostnike, stare 14 let ali več

Na boleče mesto nanesite zdravilo Voltaren Emulgel 3 do 4-krat na dan.

1. Aluminijska tuba: pred prvo uporabo prebodite membrano tube z ostro konico zaporke. Aluminijska laminatna tuba: pred prvo uporabo odstranite pečat tako, da odvijete in odstranite zaporko, ter zgornji del zaporke nastavite na pečat, obrnite in odstranite pečat s tube.
2. Nežno iztisnite majhno količino gela iz tube in ga nanesite na boleča ali otekla področja ter počasi vtirite v kožo. Potrebna količina je odvisna od velikosti bolečega ali oteklega področja; običajno zadošča količina, ki variira od velikosti češnje do oreha. Pri vtiranju gela v kožo lahko občutite rahel hladilni učinek.
3. Umijte roke po končanem vtiranju zdravila Voltaren Emulgel, razen če z zdravilom zdravite roke. Zaporko ponovno namestite.

Zdravila Voltaren Emulgel **ne** uporabljajte več kot:

Odrasli in mladostniki, stari 14 let in več:

- 2 tedna za poškodbe mišic in sklepov (npr. izvini, izpahi, modrice) ali za tendinitis

Samo odrasli (18 let ali starejši):

- 3 tedne za artritično bolečino

Daljše zdravljenje vam lahko priporoči vaš zdravnik.

Otroci in mladostniki (mlajši od 14 let)

Na razpolago ni dovolj podatkov o varnosti in učinkovitosti pri otrocih in mladostnikih, mlajših od 14 let (glejte Ne uporabljajte zdravila Voltaren Emulgel).

Če se mora zdravilo, pri mladostnikih, starih 14 let in več, uporabljati za lajšanje bolečine več kot 7 dni ali če se simptomi poslabšajo, se morajo bolnik/starši mladostnika posvetovati z zdravnikom.

Če se bolečina in oteklina ne izboljšata v 7 dneh oziroma se celo poslabšata, se posvetujte s svojim zdravnikom.

Če ste uporabili večji odmerek zdravila Voltaren Emulgel, kot bi smeli

Če ste vi ali vaš otrok pomotoma zaužili zdravilo Voltaren Emulgel, ali v primeru, ko ste nenamerno uporabili več gela kot je priporočeno, nemudoma obvestite svojega zdravnika.

Če ste pozabili uporabiti zdravilo Voltaren Emulgel

Če ste pozabili nanesti zdravilo Voltaren Emulgel ob predpisanem času, ga nanesite takrat, ko se spomnite, in nato nadaljujte z uporabo gela kot običajno. Ne nanašajte dvojne količine, da bi nadomestili izpuščen nanos gela.

Če imate dodatna vprašanja o uporabi zdravila, se posvetujte z zdravnikom ali s farmacevtom.

4. MOŽNI NEŽELENI UČINKI

Kot vsa zdravila ima lahko tudi zdravilo Voltaren Emulgel neželene učinke, ki pa se ne pojavijo pri vseh bolnikih.

Nekateri redki in zelo redki neželeni učinki, ki so lahko resni

Če se vam pojavijo katerikoli od spodaj naštetih znakov alergijske reakcije, takoj **PRENEHAJTE** uporabljati zdravilo Voltaren Emulgel in se posvetujte z zdravnikom ali s farmacevtom:

- kožni izpuščaj z mehurji; koprivnica (pojavijo se pri 1 do 10 bolnikih od 10.000)
- zasoplost, težko dihanje ali občutek stiskanja v prsnem košu (astma) (pojavijo se pri manj kot 1 bolniku od 10.000)

- otekanje obraza, ustnic, jezika, grla ali žrela (pojavijo se pri manj kot 1 bolniku od 10.000)

Drugi neželeni učinki, ki se lahko pojavijo, so običajno blagi, minljivi in neškodljivi (če ste zaradi njih zaskrbljeni, se čimprej posvetujte z zdravnikom ali s farmacevtom):

Pogosti neželeni učinki (pojavijo se pri 1 do 10 bolnikih od 100)

- kožni izpuščaj, srbenje, rdečica ali pekoč občutek na koži

Zelo redki neželeni učinki (pojavijo se pri manj kot 1 bolniku od 10.000)

- vaša koža ima lahko povečano občutljivost na sončno svetlobo. Možni znaki so sončne opekline s srbenjem, otekanjem in mehurji.

Če katerikoli neželeni učinek postane resen ali če opazite katerikoli neželeni učinek, ki ni omenjen v tem navodilu, obvestite svojega zdravnika ali farmacevta.

5. SHRANJEVANJE ZDRAVILA VOLTAREN EMULGEL

Zdravilo shranjujte nedosegljivo otrokom!

Shranjujte pri temperaturi do 30 °C.

Zdravila ne smete uporabljati po datumu izteka roka uporabnosti, ki je naveden na škatli in tubi.

Zdravila ne smete odvreči v odpadne vode ali med gospodinjske odpadke. O načinu odstranjevanja zdravila, ki ga ne potrebujete več, se posvetujte s farmacevtom. Takšni ukrepi pomagajo varovati okolje.

6. DODATNE INFORMACIJE

Kaj vsebuje zdravilo Voltaren Emulgel

Zdravilna učinkovina je dietilamonijev diklofenakat. En g gela vsebuje 11,6 mg dietilamonijevega diklofenakata.

Pomožne snovi so karbomer, makrogol cetil stearileter, kokoilkaprilat kaprinat, dietilamin, izopropilalkohol, tekoči parafin, propilenglikol, prečiščena voda, parfumirana krema 45.

Izgled zdravila Voltaren Emulgel in vsebina pakiranja

Zdravilo Voltaren Emulgel je bel ali skoraj bel, gladek, homogen, kremast gel.

Zdravilo Voltaren Emulgel je na voljo v tubah z navojno zaporko po 50 g, 100 g ali 150 g gela.

Način in režim izdaje zdravila Voltaren Emulgel

Izdaja zdravila je brez recepta v lekarnah in specializiranih prodajalnah.

Imetnik dovoljenja za promet z zdravilom

Medis, d.o.o., Brnčičeva 1, Ljubljana

Izdelovalec

Lek d.d., Verovškova 57, 1526 Ljubljana, Slovenija

Navodilo je bilo odobreno

23.3.2011